

## ВТОРИЧНОЕ ПРОСТРАНСТВЕННОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРИСТАВКИ О- (ОБ-:ОБО-) В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

И. Кечкеш

1. При рассмотрении приставочных глаголов, стоящих с префиксом о- (об-:обо-), кроме первичного пространственного значения 'вокруг', обнаруживается и вторичное пространственное значение этого префикса: обозначение направления действия вниз. Но наличие этого значения пока не общепринято, оно подвергается сомнению. Об этом свидетельствует и то, что это значение приставки не отмечается в словарях современного русского языка, его нет и в словарях древнерусского языка. Мало того, это вторичное пространственное значение обычно не осознается и учеными, занимающимися классификацией значений приставки о-.

В.В. Виноградов<sup>1</sup> в своей книге тщательно рассматривает важнейшие значения приставок в русском языке, но о вторичном пространственном значении префикса о- не говорит.

В "Грамматике русского языка (1953)"<sup>2</sup> отмечается следующее значение приставки о-: "снятие, удаление внешней, наружной части предмета, краев, концов или конца предмета. Напр.: обкусать, обломать, облупить, ободрать". Но значение 'вниз', как самостоятельное лексическое значение приставки, не отмечается.

В "Грамматике современного русского литературного языка (1970)"<sup>3</sup> автор, анализируя разные лексические функции префиксов, оставляет без внимания второе пространственное значение приставки.

В книге А.А. Спачиса<sup>4</sup> отмечается только значение "снятие, удаление наружной части предмета, окружающей предмет со всех сторон". Примеры: оборвать лепестки ромашки, обрубить сучья.

<sup>1</sup> Виноградов, В.В.: Русский язык. М., 1972. стр. 419-424.

<sup>2</sup> Грамматика русского языка. т. I. Фонетика и морфология. Изд. АН СССР, М., 1953. стр. 590.

<sup>3</sup> Грамматика современного русского литературного языка. Изд. "Наука", М., 1970. стр. 263-264,

<sup>4</sup> Спачис, А.А.: Парные и непарные глаголы в русском языке. М., 1969. стр. 22.

З.У. Блягоз<sup>5</sup> подробно рассматривает приставочные глаголы перемещения. Среди глаголов с приставкой о- он выделяет пять словообразовательных типов, но о довольно распространенном значении приставки 'движение вниз', он не говорит. Такой же недостаток имеется в классификации Кухаревича<sup>6</sup>.

Анализируя различные значения приставки о-, В.Н. Головин<sup>7</sup> в своей работе отмечает 15 значений этого префикса. Среди них – и значение 'движение вниз'.

П.К. Ковалев<sup>8</sup> уже различает три пространственных значения приставки:

- а) действие вокруг предмета: обойти, обвести;
- б) действие мимо предмета; обводить;
- в) действие вниз: опустить, обвалить, опереть.

На наш взгляд нелегко различать и третье значение ('действие мимо предмета'), ведь относящиеся сюда глаголы типа обводить ни в чем не отличаются от глаголов, выражающих 'действие вокруг предмета'.

Английский исследователь С.Б. Робертс<sup>9</sup> не только осознает наличие этого значения, но и пытается найти ответ на вопрос, откуда взято это значение. Он собрал существительные, тесно связанные по своему происхождению с приставочными глаголами, в которых приставка о- обозначает 'движение вниз'. Напр.:

обломок	опилки
обрезок	осечки
обрубок	обдирок

II. По данным Покорни, Й.<sup>10</sup> следует предполагать, что это зна-

<sup>5</sup> Блягоз, З.У.: Словообразовательная типология приставочных глаголов перемещения. Ученые записки Горьковского ун. вып. 65. 1964. стр. 20-39.

<sup>6</sup> Кухаревич, Н.Е.: Изучение приставочных глаголов в нерусской аудитории. М., 1966. стр. 67.

<sup>7</sup> Головин, В.Н.: Приставочное внутриглагольное словообразование в современном русском языке. Докт. дисс. Горький, 1966.

<sup>8</sup> Ковалев, П.К.: Функции глагольных приставок в русском литературном языке. "Русский язык в школе" 1940/3. стр. 22.

<sup>9</sup> Roberts, C.B.: "The 'down; withdrawal from' value of the Russian prefix о-/ob-." *Studia Slavica Hung.* XX. 1974. 221-236.

<sup>10</sup> Pokorny, J.: *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch.* Bern und München. 1959-1969. 287-323.

чение индоевропейского происхождения. В общеславянском языке, возможно, созвучия следующие индоевропейские предлоги:

\*obhi ; \*opi - epi ; \*mbhi

Ср.:	др.-инд.	abhi		'к: через : из'
	авест.	aibi ; aivi		
	др.-перс.	abig		'куда'
	лат.	ob	+ вин.пад.	'на : в : за : для'
	др.-ирл.	imb-		'вокруг'
	др.-в.-нем.	umbi		'вокруг'

В современном сербохорватском и польском языках приставка о- способна указывать на направление 'вниз'. Напр.:

С-х:	oburvati - oburvavati	Польск:	oblamać
	obaliti - obaljivati		obcinać
	oboriti - obarati		odrywać

По-видимому, индоевропейское происхождение значения 'вниз' укреплается и тем фактом, что эквивалент приставки о- в немецком языке um- (др.-в.-нем. \*umbi) в некоторых случаях, тоже может обладать этим значением в переносном смысле. (Однако не исключена возможность параллельного развития этого значения в родственных языках.) Напр.:

Das Kind ist umgefallen.  
Er ist mit dem Stuhl umgekippt.  
Der Hagel hat das Korn umgelegt.

Анализ подходящего материала словаря И.И. Срезневского II указывает на наличие этого вторичного пространственного значения префикса в древнерусском языке. Напр.:

"Пяти твоѣя кожи олираѣм." (Мин. 1092 г. 62.)

"Опаде стѣна у святѣи Софїи до основы." /Новг. I.л.

6784. г. (Толст.сп.)/

Следовательно, это значение приставки существует уже в древнерусском языке как самостоятельное лексическое значение.

III. В русском языке значение 'вниз' приставки о- может проявляться двумя способами:

II Срезневский, И.И.: Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. СПб., 1895. т. II.

1. Слитно, вместе со значением 'вокруг'.

2. Отдельно, самостоятельно.

1. Уже в древнерусском языке имеется довольно большое количество таких приставочных глаголов, в которых два пространственных значения ('вокруг : вниз') приставки о- сливаются в одно неделимое целое.

а) "Снятие, удаление чего-н. с поверхности или краев предмета."

Действия, обозначаемые приставочными глаголами этого типа, обычно совершаются круговым движением по краям или по поверхности предмета, но в то же время с помощью этого действия удаляется и что-н. с поверхности или краев предмета. Но мысль об удалении или снятии чего-нибудь "implicite" содержится и в бесприставочном глаголе. Напр.: "Отешеть благоходѣнь всю корѣ его." (Прем. Сол. XIII. II./В.І.356./) "Сльзами омочи нозѣ мой и власы своими отъре." (Лук. II.44. Остр.ев.)

Мы можем согласиться с мнением С.Б. Робертса<sup>12</sup>, который считает значение 'удаление чего-нибудь с поверхности, краев' переходным между значениями 'движение по краям, по поверхности' и 'движение вниз'.

Семантика глаголов типа дирати, трѣти, тесати, тирати содержит в себе мысль об удалении чего-н. с поверхности, краев предмета.

Следует предполагать, что первоначальная приставка о- указывала на то, что действие, выражаемое глагольными основами, совершается круговым движением. Под влиянием значений глагольных основ, модифицируется и семантика приставки. Следовательно, первичное значение приставки переосмысливается, появляется и значение 'вниз'. Так до некоторого времени приставка о-, присоединяясь к одной и той же производящей основе, обладала двумя значениями. С течением времени значение 'вокруг' становится излишним, и на первый план выдвигается значение 'удаление чего-н.: движение вниз'.

В современном русском языке часто встречаются глаголы с этим значением приставки о-. Напр.:

обмывать-обмыть рану

обметать-обмести пол

обламывать-обломать сучья

обсекать-обсечь ветки

<sup>12</sup> Roberts, C.B.: "The 'down; withdrawal from' value ... " 230-231.

Но необходимо отметить, что обычно только вторичное локальное значение 'удаление чего-н.: движение вниз' может подтверждаться обстоятельствами, если это требуется контекстом. Напр.:

Он обмел паутину со стены.

Ободрать кору с дерева.

б) Два пространственных значения приставки слились в одно неделимое целое в случае глаголов типа пасти, пустить, ронить. Если в первой группе глаголов доминирующим, главным является значение 'вокруг', и значение 'вниз' представляется побочным, сопровождающим значением, то в этой группе - наоборот. Значение 'вниз' выступает как главное значение, сопровождаемое значением 'вокруг'. Напр.:

"Не опусти мсть честныхъ, и пожжи церкви святыхъ".

(Лавр.л. 6715. г.)

"Опаде стѣна у святѣи Софїи до основъ".

(Новг.І.л. 6784. г. /по Толст.сп./)

В приведенных выше примерах бесприставочные глагольные основы содержат "implicite" в своей семантике значение 'движение вниз'. Это значение только укрепляется, подчеркивается, делается более emphatic при прибавлении приставки о-. Если приставка не обладала бы самостоятельным локальным значением ('вниз'), тогда не было бы возможным их сочетание, потому что бесприставочные глаголы согласуются только с такими приставками, значение которых содержится "implicite" в их семантике и подкрепляется, выражается "explicite" при помощи приставки. То есть, иными словами, данная приставка может присоединяться к данным глагольным основам только в том случае, если действие, обозначаемое производящей основой, может совершаться в таком направлении или таким способом, как это выражается приставкой. Семантическое сходство компонентов является общей потребностью при сочетании приставок с бесприставочными глагольными основами. Следовательно, присоединение приставки к глаголам этого типа стало возможным именно потому, что приставка обладала и значением 'вниз', близким к семантическому содержанию этих производящих основ.

в) Заслуживает внимания, каково поведение так называемых глаголов движения с этим префиксом.

В словаре И.И. Срезневского отмечается всего один глагол полз-

ти со значением 'вниз'. Напр.:

"Тои же весны вода подмывала удѣтинца города и оползе валь земля отъ стѣны, и падеся стѣна".

(Новг. I. л. I437. г. Ак. сп.)

О существовании других глаголов движения с приставкой о- в этом значении у нас доказательства не имеется.

В современном русском языке в четырех глаголах движения приставка о- обладает значением 'вниз': оплыть-оплывать, оползти-оползть, облезть-облезать, облететь-облетать.

Листья облетели с дерева.

У него облезли волосы.

Берег оплыл.

Земля стала оползать на неровностях дорожек и клумб.

Эти глаголы приобрели оба пространственных значения приставки (за исключением облезать). Движение, обозначаемое ими, может совершаться и кругом, и вниз.

Особого внимания заслуживает глагол облезть. Как известно, глагол лезть обозначает конкретное вертикальное движение, предполагаемое направление которого вниз или вверх. Следовательно, это действие вряд ли может совершаться кругом в плоскости. Значение 'вокруг' может содержаться в глаголе только как побочное, сопровождающее, но не главное. На это указывают следующие примеры:

Стены нашего дома облезли.

Позолота облезла.

Именно этим фактом объясняется то, что в русском языке имеются и другие глаголы движения кроме упомянутых выше форм, которые могут обозначать действие вниз, но они всё-таки не сочетаются с приставкой о-, обладающей значением 'вниз'.

Дело в том, что движения, выражаемые глаголами типа нести, вести в то же время не могут совершаться в направлении вниз и вокруг, только или вниз, или вокруг.

В глаголах оплыть-оплывать, оползти-оползть, облететь-облетать, облезть-облезать приставке присуще слитное значение, то есть, префикс указывает не только на направление (вниз), но и на способ (кругом) протекания действия. Как только глаголы движения требуют конкретного пространственного определения без указания на их протекание, употребляется префикс с- вместо о-. Напр.:

Воробей стелел с крыши. (нет облетел!)

Листья слетели с дерева.

(Но есть и "Листья облетели с дерева".)

Подытоживая вышеприведенные факты, мы можем установить, что приставка о- обладает своеобразным значением в том случае, когда два ее пространственных значения появляются слитно. Но так как, действия, выражаемые производящими основами, могут совершаться одновременно только в одном направлении, то другое локальное значение префикса переосмысливается и служит для выражения способа протекания данного действия. Следовательно, направление действия — это вниз, а способ его протекания — это медленно, спирально, кругом.

2. Значение 'вниз' приставки встречается и как отдельное, самостоятельное значение без всякого сопровождающего значения. Количество глаголов, стоящих с этим значением приставки, значительное как и в древнерусском, так и в современном русском языке.

Древнерусские примеры: обронити, опирати, остръпътати, опрътися, опрагнѣти.

"Иди же роуцѣ и колѣнѣ опираше, глоубина въхожаше въ камы."

(Пат. Син. XI. в. 265.)

"Придоша рѣки и възвѣмаша вѣтри и опьрошася храминѣ тои, и падеся."

(Ме. У77. 27. Остр.ев.)

Совр. русские примеры:

опускаться—опуститься на второй этаж

окунуть—окупать палец в воду

обмакивать—обмакнуть перо в чернила

опускать—опустить ребенка с рук на пол

IV. Наличие значения движения вниз как самостоятельное локальное значение приставки о- доказывается и тем фактом, что на основе этого значения в сочетании с бесприставочными глаголами, обозначающими более отвлеченные понятия, уже в древнерусском языке у приставки появляются побочные фигуративные значения, которые никак не могут объясняться первичным локальным значением префикса. Напр.:

I. "лишить кого-н., чего-н."

"Церковь святого Възнесения всю облупиша, съсуды серебряныя, и индѣтьбѣ". (Ип.л. 6654. г.)

"Кони отъималъ и самихъ ограбилъ." (Псков. I.л. 6980.)

"Сего бо/Иова/ богатства всего обнажи, дѣти облихова." (Златостр. сл. 3.)

По аналогии с этими глаголами, это значение приставки появляется особенно у глаголов восприятия. Они обозначают потерю способности восприятия. Напр.: отглошати, осльпяти, онѣмити, омѣжити.

Анализируя фигуративные значения, возникшие на основе двух основных пространственных значений приставки о-, в современном русском языке можно наблюдать особую лексическую оппозицию. На базе значения 'вокруг' возникло значение 'снабдить кого-н. чем-н.' (одарить, обрамить, одедить и т.д.) и оно находится в оппозиции со значением 'лишить кого-н.', возникшим на основе другого локального значения 'вниз' (ограбить, облупить, обделить, обобратить и т.д.).

Это своеобразная оппозиция особенно хорошо отражается в глаголах:

оделять—одедить

обделять—обделить

Напр.: Учительница одедила детей сладостями.

Саша обделил своих друзей при раздаче подарков.

Имеются и другие лексические паронимы в современном русском языке, возникшие на основе двух пространственных значений приставки. Напр.:

осуждать—осудить плохой поступок

обсуждать—обсудить новый проект

оговаривать—оговорить кого-н. на допросе

обговаривать—обговорить кандидатуры

В случае лексических паронимов наблюдается последовательность в употреблении вариантов приставки о-. Она указывает на такие значения, которые формировались на базе вторичного пространственного значения, а об- употребляется, если данное фигуративное значение возникло на основе первичного пространственного значения.

2. "осудить кого-н., оклеветать кого-н."

"Никого же обидите ни оклеветаите." (Лук. III. 14. т.ж.)

"Лепши было свою лѣность оговоривши поне грѣха оунати."

(Златостр. сл. 3.)

Рассматривая бесприставочные глагольные основы, встречающиеся с приставкой в этом значении, можно установить, что они в большинстве случаев и без приставки совмещают в себе значение 'осудить



кого-н.'

Это значение приставки, наверное, существует уже в старославянском языке, потому что в памятниках древнерусского языка наблюдается употребление глагола осрамить старославянского происхождения и глагола осоромить древнерусского происхождения в том же значении.

"Янъ же поиде са безъ шружьнъ , и рѣша ъму штроци ѡго: не ходи безъ шружьнъ шсоромѣть тѣ." (Пов.вр.л. 6579. г.)

"Прѣдъ всѣми ѡсрамить." (Никон.Панд.сл. 35.)

Форма осоромить постепенно выходит из употребления.

Несомненно, что значение приставки формировалось в первую очередь под влиянием глагольных основ такого значения. Но уже в древнерусском языке встречаются такие слова, в которых это значение приобретает под влиянием приставки. Напр.: оговорить, оба-жить, оглаголати.

Надо отметить, что в современном русском языке приставка о- может выступать в глаголах этого типа, как грамматический показатель совершенного вида. Напр.:

порочить—опорочить

срамить—осрамить

чернить—очернить

скандалить—оскандалить

Это явление объясняется тем, что, как было указано, большинство бесприставочных основ содержит в себе это значение и без приставки, так лексическое значение последней в некоторых глаголах отановится излишним, и важным становится ее грамматическое значение. Так, в современном русском языке приставочный глагол иногда создает видовую пару с соответствующей бесприставочной основой.

Напр.:

позорить— опозорить

чернить—очернить.

Конечно, функция приставки изменяется только в том случае, если бесприставочная основа сама обладает этим значением и, таким образом, лексическая роль приставки неважна.

Если значение 'осудить кого-н.' бесприставочный глагол получает от префикса и без него, он не способен выражать такого значения, в

этом случае производящая основа ни в коем случае не может создавать видовую пару с соответствующим приставочным глаголом, ведь их лексическое значение не совпадает. Напр.:

Речь – обречь – обречать  
говорить – оговорить – оговаривать.

В симбиозах типа обречь доминирует лексическая роль приставки. Получив новое значение от префикса, приставочный глагол формирует "для себя" видовую пару с помощью реимперфективации суффиксальным путем.

Глаголы позднейшего происхождения типа скандалить, штрафовать создают видовую пару с помощью приставки о- по аналогии с глаголами типа срамить-осрамить, порочить-опорочить именно потому, что они обладают уже тем значением, которое глаголы типа речь, говорить получают только от приставки о-.

У. Суммируя приведенные выше факты, мы можем установить следующее:

1. Приставка о-, кроме ее первичного пространственного значения, обладает еще и вторичным локальным значением как в древнерусском, так и в современном русском языке. Предлагаем последовательно учитывать это значение при классификации значений префикса о-. Одинаково по научному и по практическому соображению было бы желательно ликвидировать этот пробел.

2. Однако происхождение этого значения еще оспаривается. Некоторые факты указывают на его индоевропейское происхождение, но это утверждение еще требует доказательства.

3. Уже в древнерусском языке существуют фигуративные значения приставки, возникшие на основе ее вторичного пространственного значения. Круг этих, более отвлеченных значений постепенно расширяется.